|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf |  | **CBD** |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/SBI/REC/2/19  13 July 2018  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО   
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года

Пункт 16 повестки дня

РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ   
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

# 2/19. Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *приветствует* рекомендации XXI/1 и XXI/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и плана подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
2. *также приветствует* пересмотренные информационные документы, подготовленные Исполнительным секретарем в ответ на рекомендацию XXI/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и далее отмечает актуальность анализа сценариев для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[1]](#footnote-1);
3. *принимает к сведению* информационный документ о трансформационном изменении и управлении переходным периодом в области биоразнообразия[[2]](#footnote-2), а также о семинаре, посвященном эффективному использованию знаний в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[3]](#footnote-3);
4. *также принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в ходе последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[[4]](#footnote-4);
5. *поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому секторам и другим заинтересованным сторонам до 15 августа 2018 года представить их дополнительные мнения относительно подготовительного процесса для разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в отношении вариантов мер для активизации осуществления, стимулирования обязательств и создания политического импульса (в том числе в отношении потребности и форм добровольных обязательств, упомянутых в пункте 8 приведенного ниже проекта решения); а также обобщить и проанализировать эти мнения для их рассмотрения на14-м совещании Конференции Сторон;
6. *поручает далее* Исполнительному секретарю обновить для рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[5]](#footnote-5) и ориентировочную хронологию основных мероприятий[[6]](#footnote-6) с учетом a) заявлений, сделанных или поддержанных Сторонами на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению, включая соображения, перечисленные в приложении к настоящей рекомендации, и b) мнений Сторон, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон, которые были получены в рамках процесса, описанного в пункте 5 выше;
7. *также поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, международным организациям, организациям гражданского общества, частному сектору и другим заинтересованным сторонам до 15 декабря 2018 года представить их первоначальные мнения об аспектах охвата и содержания рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая a) научное обоснование сферы охвата и масштабов действий, необходимых для достижения прогресса в осуществлении Концепции на период после 2050 года; и b) возможную структуру рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
8. *также поручает* Исполнительному секретарю:

a) изучить в сотрудничестве с Бюро Конференции Сторон оптимальные способы проведения консультаций и представления политических руководящих указаний на высоком уровне, например в рамках неофициальных консультативных групп и/или группы высокого уровня, наряду с соответствующими условиями и задачами, для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

b) пополнять обновляемый список мероприятий, на которых может быть предоставлена возможность для проведения консультаций по разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе посредством интерактивного графика стратегического планирования на период после 2020 года[[7]](#footnote-7);

c) разработать рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, с тем чтобы обеспечить возможность проведения процесса с учетом гендерного фактора в целях разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и представить эту рекомендацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

**А. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон*

1. *принимает* подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[8]](#footnote-8) и *поручает* Исполнительному секретарю содействовать его реализации, *отмечая*, что реализация подготовительного процесса потребует гибкости для адаптации к меняющимся обстоятельствам и для реагирования на вновь возникающие возможности;

2. *постановляет,* что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться положениями, вдохновляющими и мотивирующими проведение миссии 2030 года в качестве первого шага на пути к Концепции на период до 2050 года;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам активно взаимодействовать и внести свой вклад в процесс разработки обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях поощрения непосредственного участия в формировании рамочной программы, которую предстоит согласовать, и решительной поддержки его незамедлительного осуществления;

4. *также* *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам сформировать на национальном, субнациональном и местном уровнях процессы, направленные на содействие диалогам по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить результаты этих диалогов через механизм посредничества Конвенции и с использованием других подходящих средств;

5. *приветствует* рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, обеспечивающую возможность осуществления процесса, учитывающего гендерные аспекты, для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[9]](#footnote-9), и *настоятельно* *призывает* Стороны, секретариат и другие соответствующие организации учитывать эту рекомендацию в рамках своих процессов, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор и молодежь, при организации совещаний и консультаций, касающихся вопросов биоразнообразия, подумать о проведении специальных заседаний или выделении специального пространства с целью содействия дискуссиям по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, имеющим соответствующие возможности, производить своевременные финансовые взносы и оказывать другую поддержку процессу разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем предложений проведения глобальных, региональных или секторальных консультаций по данной теме;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор, рассмотреть вопрос о разработке в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон, в соответствии с национальным контекстом и на добровольной основе обязательств в области биоразнообразия, которые смогут внести вклад в эффективную глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, соответствующую реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и предоставить информацию об этих обязательствах Исполнительному секретарю;

9. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать в 2020 году саммит высокого уровня по биоразнообразию на уровне глав государств/глав правительств с целью повышения политической значимости вопросов биоразнообразия в качестве вклада в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[[10]](#footnote-10) и в разработку обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *отмечает*, что некоторые целевые задачи в области биоразнообразия в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года имеют конечные сроки выполнения в 2020 году, и *поручает* Исполнительному секретарю довести подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

11. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании внести вклад в разработку научно-технического обоснования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе соответствующей информации, описанной в записке Исполнительного секретаря[[11]](#footnote-11);

12. *также поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м и 24-м совещаниях рассмотреть возможные целевые задачи в области биоразнообразия в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

13. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон.

**B. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

10. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. *постановляет* разработать конкретную последующую деятельность по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняющую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *поручает* Исполнительному секретарю содействовать разработке ее элементов;

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

**C. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

11. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. [*постановляет* разработать конкретный план для Нагойского протокола в качестве части глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *поручает* Исполнительному секретарю содействовать разработке его элементов];

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

*Приложение*

**СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РАЗРАБОТКИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

1. Разработка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должна проводиться под руководством Сторон и предполагать активное участие Сторон и бюро Конференции Сторон в процессе ее разработки.

2. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть соизмерима с задачами и проблемами, которые предстоит решить для обеспечения трансформационного изменения, необходимого для претворения в жизнь Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

3. При разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года следует руководствоваться основополагающими принципами, перечисленными  
в подразделе А раздела V записки Исполнительного секретаря «Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года» (документ CBD/SBI/2/17).

4. Необходимо подготовить документацию на ранних этапах в целях ее предоставления для обсуждений и консультаций между Сторонами и другими субъектами деятельности по вопросу об охвате и возможном содержании глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая научное обоснование масштабов и охвата деятельности, необходимых для достижения прогресса на пути претворения в жизнь Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, а также о возможной структуре глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Необходимо в кратчайшие сроки обеспечить рассмотрение первого проекта возможных элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая предложения Сторон, других соответствующих правительств, коренных народов и местных общин, международных организаций, организаций гражданского общества, женских и молодежных организаций, частного и финансового сектора и других субъектов деятельности, которые могут включать амбициозные, измеримые, реалистичные и ограниченные по срокам цели, учитывающие имеющуюся научную информацию, для их дальнейшего обсуждения и утверждения Сторонами. Эти варианты должны быть соответствующим образом согласованы с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[[12]](#footnote-12)13 и другими соответствующими рамочными программами[[13]](#footnote-13)14, включая «Путь Самоа»[[14]](#footnote-14)15, а также концепцию и миссию Горного партнерства[[15]](#footnote-15)16.

6. Наряду с разработкой рамочной программы необходимо определить индикаторы для элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе существующих индикаторов, в том числе индикаторов, перечисленных в решении XIII/28, а также дополнительных индикаторов, определенных Партнерством по индикаторам биоразнообразия, и индикаторов для целевых задач в рамках целей в области устойчивого развития.

7. Для обеспечения эффективного учета в рамочной программе гендерной проблематики и интересов коренных народов, местных общин и других заинтересованные сторон необходимо обеспечить проведение гендерно-ориентированного и коллективного процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

8. Необходимо принять меры по поощрению и обеспечению активного участия протоколов к Конвенции, других многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием, других соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях налаживания взаимодействия и формирования чувства сопричастности.

9. Необходимо подготовить согласованную и всеобъемлющую стратегию просвещения и информирования в целях повышения уровня осведомленности и обеспечения эффективного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и в связи с этим рамочная программа должна иметь яркое и доступное название, привлекающее к сотрудничеству.

10. Необходимо обеспечить согласованность и координацию между процессом подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и связанными с ним процессами.

11. В целях содействия процессу подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года необходимо принять меры по созданию потенциала, в том числе посредством проведения региональных семинаров, сетевых дискуссионных форумов и других мероприятий.

12. Необходимо регулярно предоставлять информацию о состоянии процесса разработки и содержании новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года через механизм посредничества Конвенции.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/3/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/4/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/18/Rev.1 [↑](#footnote-ref-1)
2. CBD/SBI/2/INF/26 [↑](#footnote-ref-2)
3. CBD/SBI/2/INF/33 [↑](#footnote-ref-3)
4. Раздел V документа CBD/SBI/2/17 [↑](#footnote-ref-4)
5. Раздел V документа CBD/SBI/2/17 [↑](#footnote-ref-5)
6. CBD/SBI/2/17, Приложение I [↑](#footnote-ref-6)
7. https://post2020.unep-wcmc.org [↑](#footnote-ref-7)
8. Ожидается, что элементы подготовительного процесса, которые основаны на элементах, представленных в пп. 5 и 6 выше, и будут дополнительно рассматриваться на Конференции Сторон, будут представлены в приложении к решению, принятому по результатам обсуждения на 14-м совещании Конференции Сторон. [↑](#footnote-ref-8)
9. Будет разработано согласно п. 8 c) рекомендации 2/-- Вспомогательного органа по осуществлению. [↑](#footnote-ref-9)
10. Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 г. [↑](#footnote-ref-10)
11. CBD/SBI/2/17, разделы. IV и V. [↑](#footnote-ref-11)
12. 12 Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года. [↑](#footnote-ref-12)
13. 13 См. п. 23 b) документа CBD/SBI/2/17. [↑](#footnote-ref-13)
14. 14 Резолюция 69/15 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 2014 года, приложение. [↑](#footnote-ref-14)
15. 15 <http://www.fao.org/mountain-partnership/about/our-vision-and-mission/en/> [↑](#footnote-ref-15)